

HOLD ME CLOSER

EMBEDDED



KÖZELÉBB!

david levithan

Dream
válogatás

Mini Cooper örök optimista. Bár az élet újra és újra nehézségekkel állítja őt szembe, nem csügged. A pillanatnyi akadályokat is mosolyogva fogadja. Mindene az amerikai foci és a színház. De mindez mit sem ér számára barátok és szerelmek nélkül.

Mini megkapó történetének lehetünk részesei a gyermekkorától kezdve az iskolai éveken át egészen a kamaszszerelmekig. Receptet kapunk arra, milyen egy harmonikus szülő-gyerek viszony, milyen egy mély barátság, hogyan élhetőek túl a szívet tépő szakítások, és mit jelent az őszinteség a szerelemben. A történet bája, hogy az olykor-olykor nehéz helyzeteket is a jókedv és a szeretet hatja át. Mire az utolsó oldalakra érünk, úgy érezhetjük, nincs lehetetlen.

Ha ismerősen cseng Mini Cooper neve, akkor pontosan tudod, ki is ez a hihetetlen figura. Ha mégsem hallottál eddig róla, akkor ebben a kötetben biztosan megszereted, és ha kíváncsi vagy a további kalandjaira, ne hagyd ki John Green és David Levithan díjnyertes bestsellerét sem, a Will & will című regényt, ahol Mini először színre lép.



DAVID LEVITHAN

így ír a könyvről: „Mini Cooper karaktere John Green ötlete volt, de mikor elolvastam az első sorokat, amelyekben szerepelt, tudtam, hogy én akarom tovább vinni a történetét. Mondhatjuk, hogy John Green a szülőapja, de én akartam felnevelni. Így aztán megkaptam Mini teljes felügyeletét, és rögtön nekiálltam a történet megírásának. Hiszen, legyünk őszinték, Mini Cooper megérdemel egy saját könyvet!”

Tudj meg többet a könyvről:

www.davidlevithan.com

www.facebook.com/dreamvalogatás

„Ez a csodálatos könyv azoknak szól, akik egyedül érzik magukat, és az élet nehézségeket állít eléjük. Azoknak, akiket körülvesz a csillogás, és úsznak a boldogságban. És persze azoknak is, akik a legátlagosabb életet élik, arra várva, hogy végre történjen valami.”

Publishers Weekly

„Mini szórakoztató karakterétől az olvasók lefordulnak a székről nevetés közben. Formabontó és mulatságos, ugyanakkor őszinte és életteli történet.”

Kirkus Reviews

„Az Engedj közelebb! című könyv a szerelem folytonos keresése, valamint barátaink és a belénk vetett bizalom magasztalása.”

Booklist

„Egy döbbenetes történet egy fiúról, akiben az a különleges, hogy nem különleges. És éppen ettől annyira megkapó, hogy bármelyikünk sorsot cserélhetne vele.”

The New York Times

„Gondolatébresztő és briliáns mű. Mini Cooperrel most átélheted az élet legnehezebb és legfelemelőbb pillanatait.”

Entertainment Weekly

HOLD ME CLOSER

ENGEDJ



KÖZELEBB!

david levithan

— részlet —

BEVEZETŐ GONDOLATOK

Mini Coopertől:

Az *Engedj közelebb!* a valóságot szándékozik bemutatni. (Kivéve azokat a részeket, ahol a szereplők folytonosan dalra fakadnak; mert lássuk be, ez az életben is ritkán fordul elő.) A neveket sem változtattam meg, kivéve, ha kellemetlenül érintette az illetőt, és egyenesen megkért rá, hogy mégis változtassak. Magyarán, az exbarátaim közül néhányan nem tudták eldönteni, vajon megjelenjen-e a nevük nyomtatásban. Nos, ha számukra ez probléma, akkor talán nem kellett volna ejteniük.

Hozzám hasonlóan ez a musical is hangos és látványos, bár vannak benne csendesebb pillanatok. Azok, akik nem értik a zenés színház koncepcióját – vagyis a családom nagy része, valamint Chicago teljes lakosságának tetemes hányada –, valószínűleg azt fogják gondolni, hogy ez az egész csak a képzelet játéka. Ellent kell mondanom nekik. Ugyanis maga az élet sem több annál, mint zajos és kevésbé zajos percek sorozata, megspékelve némi zenével. Nézetem szerint, mielőtt színpadra állítanák az *Engedj közelebb!* című musicalt – legyen az egy középiskola tornatermében vagy akár a Broadway-n

–, fontos tisztázni, hogy az igazság néha alig hallható... máskor viszont hangos és letaglóz. És sokszor nem vagyunk rá felkészülve, melyik formájában szembesülünk vele.

Én mindenesetre megyek a magam feje után. Úgy tekintek a musicalemre, mint afféle egyszereplős darabra, melyben történetesen rengeteg személy van. Természetesen tisztában vagyok vele, hogy fizikailag képtelenség valamennyi előadásban eljátszanom a főszerepet – mindenesetre kérem, tudassátok velem, ha nekiláttok a castingnak. A musical története némileg módosult az eredeti regényváltozathoz képest. De az élet és a szerelem már csak ilyen – valahányszor vetünk rájuk egy újabb pillantást, mindig feltárul előttünk egy másik aspektus. Most pedig elérkezett az ideje, hogy a következő bejelentést tegyem: a nevem Mini Cooper, és ezennel felgördül a függöny az én bombasztikus, zavarba ejtő és remélhetőleg sikeres darabom előtt!

SZEREPLŐK

(színpadra lépésük sorrendjében)

MINI COOPER, kora 0-16 év

ANYU, Mini anyja

APU, Mini apja

LYNDA, a vagány, leszbikus bébiszitter

PHIL WRAYSON, Mini legjobb barátja (többszörfé)

FRYE EDZŐ, aki egy igazi bunkó

OSCAR WILDE SZELLEME, saját képében

EXBARÁTOK, SZÁM SZERINT 17-EN, felvonulva

WILL, A 18-AS SZÁMÚ EXBARÁT, a legutolsó, s mint ilyen,
a legfontosabb

DJANE, Mini barátja, a lány, akibe Phil Wrayson szerelmes
volt (anélkül, hogy bevallotta volna neki)

A TÖMEG, úgymint városlakók, templomi kórustagok, base-
ballcsapattársak, a Melegbüszkeség Felvonulás résztvevői, és
így tovább.

ZENESZÁMOK

ELSŐ FELVONÁS

„Ilyennek születtem” Mini
„Ó, mily nagy, meleg bébi ez!” Mini, Anya, Apa, a kar
„Hitvallás” Mini, Anya, Apa, a kar
„A leszbikus békiszitter balladája” Lynda, Mini
„Hé, mi az ábra?” Phil Wrayson, Mini
„Második pozíció” Mini, a kar
„Tudom, de miért nem vagyok képes kimondani?” ... Mini, a kar
„Kinyilvánítani a nyilvánvalót” Anya
„Mit teszel?” Apa
„Tudom, nem lehet könnyű neked” Mini, Apa, a kar
„Haver, melegebb már nem is lehetnél” Phil Wrayson, Mini
„A védekező falember (szereti a szoros emberfogást)” A kar
„Valami hiányzik (hiányzik a szerelem)” Mini, Lynda, Oscar
Wilde szelleme

MÁSODIK FELVONÁS

„Az exszerelmek felvonulása” Mini, valamint tizennyolc
exbarátja
„Szeretem” Mini, első exbarát
„Nem a külső számít” Mini, a kar
„Érik a csók” Anonim Filmsztár
„Csodálatos vagy! Nem akarok veled járni” Ötödik exbarát
„Hosszú, forró nyár” Mini és a tábori kórus
„Ne küldd el az üzit!” Oscar Wilde szelleme
„Másvalakinek tartogatom magam” Mini, exbarátok, a kar
„Nem te voltál” Mini
„Szerelemtől ittasan” Phil Wrayson, Djane
„Valami más” Mini
„Finálé” A kar

ELSŐ FELVONÁS

Chicago egyik elővárosa, tizenhat évvel ezelőtt,
Mini születésekor.

MÁSODIK FELVONÁS

Ugyanez az előváros, de Mini azóta felnőtt és randizik.

ELSŐ FELVONÁS, ELSŐ SZÍN

*A színpad sötétségben áll, eleinte csupán mormogás, szívdobbanás és mély sóhaj hallatszik. Egyértelmű, hogy valaki vajúdik. Ekkor feltárul szemünk előtt a színpad, melynek közepén, egy plakáton két, széttárt lábat látunk kórházi lepedővel letakarva. A szívdobbanás hangja egyre erősödik. A lélegzetvétel gyorsabbá és nehezkesebbé válik, mintha legalábbis egy dinoszaurusz ráült volna a Mikulásra, és közben még csiklandozná is. A crescendo kellős közepén aztán **MINI COOPER** a világra jön, azaz átszakítja a plakátot, és látványosan betoppan a színpadra.*

Ennél a pontnál nem ragaszkodunk a valósághű ábrázoláshoz – azaz nem muszáj Minit meztelenül, magzatomázasan megjeleníteni. Az olyan visszataszító! És pelenkát sem kell hordania. Nem erről szól az egész. Ehelyett lépjen elénk Mini Cooper a maga felnőtt, elegáns valójában úgy, ahogyan az elkövetkező két felvonásban látni fogjuk. Mindenesetre viseljen egy O-s feliratú jelvényt, mellyel megkülönböztetjük felnőttkori önmagától.

A babák többnyire sírva, lihegve meg szörcsögve jönnek a világra.

Nem így Mini Cooper.

Ő ugyanis énekelve pottyant a világra.

Instrukció: Az „ILYENNEK SZÜLETTEM” bevezető akkordjai. Ez egy harsány, hömpölygő, életteli dal – mivel, lássuk be, ha Elphaba a Wicked elején elénekelné a „Defying Gravity”-t, sokkal, de sokkal vidámabb lenne az előadás folyamán. Mini épp az imént jött a világra – jobban mondva kitolták –, és azonmód tudatában volt annak, ki is ő valójában, és mi lesz a feladata az életben. A zenében és az előadás értékrendjében ennek tükröződnie kell. Csillogjon, szikrázzon itt minden, emberek! Ragyogjon! Ne fukarkodjunk tehát a fényekkel. A transzvesztiták is azért szeretik a csillogó cuccokat, mert viszonylag olcsón hozzájuk lehet jutni.

MINI:

Helló, engem Mini Coopernek hívnak... na és téged?

Képzeld, épp most születtem, és mondhatom, nagyszerű érzés!

Kísérőzene

„ILYENNEK SZÜLETTEM”

MINI:

Ilyennek születtem,
nagydarab vagyok, és meleg,

ilyennek születtem,
igen, pont itt, az Egyesült Államokban.

Szükségtelen boncolgatni,
hogyan lett belőlem meleg.
Rögtön az elején tudtam,
a sokszínű szivárvány a lelkem színezi meg.

Barna a hajam,
a testem zömök,
szemem zöld,
s ha felnövök,
csak srácokkal fogok járni!

Miért is titkolnám?
Mi értelme lenne?
Ilyennek születtem,
s ha nem tetszik,
az csak téged minősít.

Ha különösnek találod,
vitasd meg a dolgot Istennel,
hisz tőle kaptam
e ragyogó ajándékot.

Valamennyien az ő gyermekei vagyunk,
még ha más utat járunk is be.

A magam részéről tánclépésben érkeztem a vi-
lágra,
és így is folytatom,
remélem, nem hiába.

Ilyennek születtem,
nagydarab vagyok, és meleg,
Ilyennek születtem,
igen, pont itt, az Egyesült Államokban.

Szükségtelen boncolgatni,
hogyan lett belőlem meleg.
Rögtön az elején tudtam,
a sokszínű szivárvány a lelkem színezi meg.

Másságom a génjeimben hordozom,
a lelkiezőm is megvan hozzá,
ilyennek születtem –
magam sem értem, de vállalom!

Teli torokból, magas hangon.

Ilyennek születtem.

És tetszik nekem, hogy
ilyen lettem.

Magam sem értem, de vállalom.

Készen állok, hogy elinduljak utamon!

Amennyiben bárkinek is ellenérzése támadna a musical-lel szemben, az előadás ezen pontján már biztosan szede-lőzködni kezd, és lelép. Nincs is ezzel semmi baj. Annyit jelent csupán, hogy a nézőtéren maradók maradéktalanul élvezni fogják a darabot.

Mini Cooper a színpad szélére jön, egészen a közönség soraiig. A színpad kivilágosodik. A reflektorfény Minire irányul. (Úgyhogy hatalmas reflektorra van szükség.)

Megjegyzés a rivaldafényhez: az előadás kezdetétől egyértelművé kell tenni, hogy ez bizony Mini helye, és csak az övé. Tudom, hogy sokan – mint például Will, a legjobb barátom, valamint a legutóbbi exem, aki szintén Will (micsoda véletlen!) – a lehető legtávolabb igyekeznek maradni a reflektorfénytől. Vannak azonban köztünk olyanok, akik erőt merítenek a magasztos pillanatokból, amikor a nézőtéren minden szempár rájuk szegeződik, mindenki rájuk figyel, a lehető legökéletesebb csend uralkodik, és a teremben valamennyien arra várunk, hogy a szereplő megszólaljon. Különösen azok számára jelent a rivaldafény valóságos varázslatot, akik alapvetően mellőzöttek érzik magukat, így aztán kiléphetnek a mindennapok komor valóságából.

A reflektorfénnyel kapcsolatban még egy fontos közlendőm van: bele kell lépni. Ez a mozzanat megkerülhetetlen. Ami engem illet, sok dologra nem voltam felkészülve az életben – erre viszont mindig készen álltam.

MINI:

Emlékeimben úgy él, hogy világeletemben meleg voltam, jöllehet ez számomra mindig is nyilvánvaló volt, míg a környezetem számára már nem annyira. Hatalmas termettel is megáldott a Teremtő – ezt pedig ha akarnám, sem tudnám palástolni. Ez vagyok én: nagydarab és meleg. Meg sem fordult soha a fejemben, hogy bármi problémám adódna ebből. Kivéve persze, ha egy lakatlan szigeten élnék, de hát emberek vesznek körül. Emberek, aki közül néhányan komolyan ráerősítettek az önbizalmamra.

Ugye azt gondolják, hogy a kisbabák nem értik, amit a felnőttek mondanak? Hát tévednek. Nagyon is értik.

*A reflektorfény most a színpad közepét pásztázza. **MINI MAMÁJA** egy hatalmas, rikító, pink babakocsit tologat. **MINI PAPÁJA** mellettük lépdel. A szomszédok alkotta **TÖMEG** egyre csak kíváncsiskodik, sokan közülük*

rosszallóan tekintenek rájuk. Miközben az **„Ó, MILY NAGY, MELEG BÉBI EZ!”** című számot éneklik, hátafórtottan az az érzésünk támad, hogy nyugtalanlás, mi több, zavarodottság lesz úrrá rajtuk, amiért egy ilyen nagy, ráadásul homoszexuális bébi keveredett közékük. Ami Anyát és Apát illeti – nekik nem okoz lelki konfliktust egy ilyen tulajdonságokkal bíró csecsemő, ők csupán fáradtak, mert lássuk be, a nagy és meleg babák ellátása bizony sok energiát felemészt. Nemcsak azért, mert Mini gyakorlatilag egész éjjel fenn van, táncolni akar, és egyik tápszeresüveget üríti ki a másik után, hanem a szomszédok véget nem érő faggatózása, és a rokonság „okos” tanácsai miatt is, akik szerint Anya és Apa befolyásolni tudják, hogy a fiacskájuk milyen nagy, és milyen meleg legyen.

Apa és Anya azonban egyik paraméteremen sem tud változtatni, ugyanis mindkettő adott, még csak nem is én határoztam így, hanem a biológia. A szüleim ezt felfogták, másoknak viszont komoly nehézségekbe ütközik.

A most következő dal amolyan régimódi, a városlakók által előadott musicalmelódia – ami akár a „The Music Man”-ben is elhangozhatott volna, ha Harold Hill egy homoszexuális csecsemő helyett fúvós hangszerekkel lép a színpadra.

„Ó, MILY NAGY, MELEG BÉBI EZ!”

TÖMEG:

Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
Legalább kilenc kiló.
Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
De miért ad ki ilyen fura hangokat magából?

MINI:

(Babadiskó hangokat hallat, mintha egy melegbár nyílt volna a Szezám utcában.)

TÖMEG:

Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
Megetetni nem kis work!
Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
És csak akkor alszik el, ha énekel neki: Björk!

ANYA és APA:

Talán, lehetséges...
Talán, lehetséges...

TÖMEG:

Csak a szexi ápolófiúkat fogadja el.
A rozzant nyanyákat nem.
Már most rázza a fenekét,
és gyakran kéri a cumisüvegét.

Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
Ha tudnátok, mekkora pelenka kell neki!
Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
Mint a bárka, a kiságya, mely körbeveszi!

ANYA és APA:

Emberek, nézzétek hát ezt az újszülöttet –
Dr. Spock könyveiben sem láthattok különbet.
Nézzétek a mi nagy, meleg babánkat –
bár másra számítottunk, de az még várhat.
Helló, drága nagy, meleg bébi,
lehet, szaladnod előbb kell majd, mint hogy
megtanulsz lépni.

TÖMEG:

Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
Mit is gondoljunk róla, valójában ki ez?

EGY FÉRFI A SOKADALOMBÓL:

Légy férfi, fiam! Légy férfi!

EGY NŐ A SOKADALOMBÓL:

Ez a tervünk veled, fiam! Ez a tervünk!

TÖMEG:

Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
Már most akkora, mint egy hatalmas T-rex!

Ó, milyen nagy, meleg bébi ez!
És már most hidegen hagyja a heteroszex.
Vadul táncol a zenére,
arcát a sapija nem éri körbe.
Bárcsak tisztelettudóbb lenne,
de hát meleg, így mit is várhatunk tőle –

ANYA és APA *(prózában):*

Cssss! Elaludt!

TÖMEG *(altatódalra váltva):*

Jó éjt, Sondheim, jó éjt June.
Jó éjt, nagy, meleg bébi, jó éjt room.

Isten hozott, Nagy, Meleg Bébi!
Meglásd...
a világ csak rád vár!